

# 港口收费计费办法

## Guidance of Charging methods at China ports

### 第一章 总则

#### Chapter I General

第一条 按照党的十八届三中全会关于全面深化改革的总体部署，为规范港口经营服务性收费行为，完善港口价格形成机制，维护港口经营、使用、管理各方的合法权益，促进港口事业持续健康发展，根据《中华人民共和国港口法》《中华人民共和国价格法》《中央定价目录》《中央涉企经营服务收费目录清单》《中央涉企进出口环节经营服务收费目录清单》和《港口经营管理规定》等，制定本办法。

Article 1. The Charging Guidance was made In accordance with the overall plan on deepening the reform in an all-round way, in order to standardize the service charges for port operation, improve the mechanism of port price formation, safeguard the legitimate rights and interests of all parties involved in port operation, use and management, and promote the sustainable and healthy development of port undertakings, in accordance with the Port Law of the People's Republic of China, the Price Law of the PRC and other Pricing Catalogues.

第二条 中华人民共和国沿海、长江干线主要港口及其他所有对外开放港口，提供船舶进出、停泊、靠泊，旅客上下，货物装卸、驳运、储存和港口保安等服务，由港口经营人和引航机构等单位向船方、货方

或其代理人等计收港口经营服务性费用，适用于本办法。各港与香港、澳门、台湾之间运输的港口收费，比照本办法有关航行国际航线船舶和外贸进出口货物及集装箱的有关规定执行。其他港口的收费计费办法，依据地方定价目录规定的定价权限和具体适用范围制定，可参照本办法有关规定执行。长江干线船舶引航（移泊）的收费计费办法另行规定。

Article 2. The main ports along the coast of the People's Republic of China and the main ports along the Yangtze River trunk line and all other ports open to foreign flag ships , provide services such as vessel entry, departure, berthing, lay anchor , passenger arrival and departure, cargo handling, lighterage, storage and port security, Port operators and pilotage agencies shall collect port operating service charges from the ship owners, cargo carriers or their agents, etc., which shall be applicable to these Guidance. The port charges for transportation between ports and Hong Kong, Macao and Taiwan shall be implemented in accordance with the relevant provisions of these Guidance concerning ships sailing international routes, imports and exports of goods and containers in foreign trade. The charging guidance for other ports shall be formulated according to the pricing authority and specific application scope stipulated in the local pricing catalogue, may be implemented with reference to the relevant provisions of this Guidance. The charging methods for pilotage (mooring) of vessels on the main line of the Yangtze

River shall be stipulated separately.

第三条 港口收费包括实行政府定价、政府指导价和市场调节价的经营服务性收费，其中实行政府定价的港口收费包括货物港务费、港口设施保安费；实行政府指导价的港口收费包括引航（移泊）费、拖轮费、停泊费和围油栏使用费；实行市场调节价的港口收费包括港口作业包干费、库场使用费、船舶供应服务费、船舶污染物接收处理服务费、理货服务费。上述收费项目均应单独设项计收，港口经营人和引航机构不得超出以上范围另行设立港口收费项目。港口经营人和引航机构要建立收费目录清单制度，采取公示栏、公示牌、价目表（册）或电子显示屏、电子触摸屏等方式，主动公示收费项目、对应服务内容和收费标准，接受社会监督。收费公示栏（含公示牌、电子显示屏、电子触摸屏等）要长期固定设置在收费场所以及港区内方便阅读的地方，尽可能独立置放，位置明显，字体端正规范。

Article 3. Port charges include operating service charges that implement government pricing, government guidance price and market adjustment price. Port charges that implement government pricing include port charges for cargo and port facility security; Port charges that implement government guidance price include pilotage fee, tug fee, berthing fee and fence use fee; Port charges that implement market adjustment price include port charges that include pilotage fee, tug fee, berthing fee and fence use fee. Port operating package fee, warehouse fee, ship supply service fee, ship pollutant receiving

and processing service fee, tallying service fee. The aforementioned charging items shall be separately charged. Port operators and pilotage agencies shall not set up additional charging items beyond the above scope. Port operators and pilotage agencies shall establish a list system of fee catalogues, adopt public notice boards, price lists or electronic display screens, electronic touch screens, etc. to publicize fee items, corresponding service contents and fee standards on their own initiative, and accept social supervision. Charge bulletin boards (including bulletin boards, electronic display screens, electronic touch screens, etc.) should be fixed for a long time in toll collection places and convenient reading places in the port area. They should be placed as independently as possible, with obvious location and regular font end.

第四条 实行政府定价的港口收费必须按照本办法规定的收费标准计收；实行政府指导价的港口收费应以本办法规定的收费标准为上限，港口经营人和引航机构可在不超过上限收费标准的范围内自主制定具体收费标准；实行市场调节价的港口收费由港口经营人根据市场供求和竞争状况、生产经营成本和服务内容自主制定收费标准。实行政府定价的港口收费标准按本办法规定的费率确定；实行政府指导价的港口收费标准按本办法规定的基准费率、附加收费、优惠收费合计确定。引航（移泊）费的具体收费标准，应经港口所在地港口行政管理部门抄报省级交通运输、价格主管部门，由引航机构对外公布执行。

Article 4. Port charges for the implementation of gov. pricing must be calculated in accordance with the charging standards stipulated in these Guidance; Port charges for the implementation of gov. guiding prices shall be capped by the charging standards stipulated in these Guidance; Port operators and pilotage agencies may independently formulate specific charging standards within the limits not exceeding the charging standards of the cap; Port charges for the implementation of market-adjusted prices shall be charged by port operators according to the city. Market supply and demand and competition, production and operation costs and service content independently formulate fee standards. The standard of port charges set by the government shall be determined according to the rates stipulated in the guidance, and the standard of port charges set by the government's guidance price shall be determined according to the total of the benchmark rates, additional charges and preferential charges stipulated in the guidance. The specific rates of pilotage fees shall be copied to provincial transportation and pricing authorities by the port administration department at the port location, shall be published and implemented by pilotage agencies.

第五条 船方、货方或其代理人应不迟于船舶到港的当天，将有关付费人的书面资料提交港口经营人、管理人或引航机构。船方或其代理

人提供的进出口舱单及有关资料有误或需要变更的，应在卸船或装船前书面通知港口经营人、管理人或引航机构。

Article 5. The ship, the cargo party or its agent shall submit the written information of the payer to the port operator, administrator or pilotage agency no later than the day on which the ship arrives at the port. If there are errors or changes in the import and export manifest and related information provided by the ship or its agent, the port operator, administrator or pilotage authority shall be notified in writing before unloading or loading the ship.

第六条 港口收费计费单位和计费办法应符合下列规定：

(一) 费用计算以人民币元为计费单位。每一提货单或装货单每项费用的尾数按四舍五入进整，每一计费单的最低收费额为 1 元。

(二) 船舶以计费吨为计费单位，按净吨计算，1 净吨为 1 计费吨，无净吨的按总吨计，既无净吨也无总吨的按载重吨计，既无净吨也无总吨和载重吨的按排水量计，并均按计费吨的收费标准计费。拖轮按马力计算，1 马力为 1 计费吨。木竹排、水上浮物等按体积计算，1 立方米为 1 计费吨。不满 1 计费吨的按 1 计费吨计。

(三) 时间以日或小时为计费单位。以日为计费单位的，按日历日计，不满 1 日按 1 日计；以小时为计费单位的，不满 1 小时按 1 小时计，超过 1 小时的尾数，不满半小时按 0.5 小时计，超过半小时的按 1 小时计。另有规定的除外。

(四) 距离以海里或千米为计费单位，不满 1 海里或 1 千米的按 1

海里或 1 千米计。

(五) 面积以平方米为计费单位, 不满 1 平方米的按 1 平方米计。

(六) 货物以重量吨或体积吨为计费单位, 既有重量吨又有体积吨的, 择大计费。重量吨为货物的毛重, 以 1000 千克为 1 重量吨; 体积吨为货物“满尺丈量”的体积, 以 1 立方米为 1 体积吨。特殊货物重量按表 1 (特殊货物重量换算表) 进行换算, 实重大于换算重量时, 按换算重量计算。

(七) 每一提货单或装货单每项货物的重量或体积, 最低以 1 重量吨或 1 体积吨计算; 超过 1 重量吨或 1 体积吨的, 尾数按 0.01 进整。每一计费单同一等级的货物相加进整。

(八) 集装箱以箱 (20 英尺或 40 英尺) 为计费单位。可折叠的空箱, 4 箱及 4 箱以下摞放在一起的, 按 1 箱相应标准的重箱计费。另有规定的除外。

Article 6 The charging units for port charges and the charging methods shall comply with the following provisions:

(1) The cost shall be calculated in RMB. The tail of each bill of lading or packing list is rounded. The minimum charge for each bill of lading is 1 yuan.

(2) Ships are charged by tonnage, 1 net tonnage is charged as 1 billed unit, and those without net tonnage are charged by deadweight, neither net tonnage nor deadweight are charged by displacement. The tugboat is calculated by horsepower, one horsepower is a billed ton. Wood and bamboo rafts, floating

objects and so on are calculated by volume, 1 cubic metre is a billed unit. Less than 1 billed unit is charged as 1 billed unit.

(3) Time is billed in days or hours. In the case of a day as the unit of charge, the calculation bases on calendar day, if the time is less than one calendar day has to be charged as one calendar day; in the case of an hour as the unit of charge, the less than one hour shall be used to calculate time, the less than half hour shall be used to calculate as 0.5 hours, and the more than half hour shall be used to calculate as one hour unless otherwise guided.

(4) Distance is charged in nautical miles or kilometres, and those less than one nautical mile or kilometre are charged in terms of one nautical mile or kilometre.

(5) The area is charged in square metres, and those less than one square metre are charged as a square metre.

(6) If the goods are billed in tons of weight or volume, and there are tons of weight and tons of volume, they shall be billed in large quantities. The gross weight of the goods is 1,000 kg as a billed unit, and the volume of the goods is 1 cubic metre as a billed unit. The weight of special goods is converted according to table 1 (conversion table for weight of special goods). When the actual weight is greater than the conversion weight, it is calculated according to the conversion weight.



(7) The weight or volume of each cargo in each bill of lading shall be calculated at a minimum of 1 ton by weight or 1 cbm by volume; for those exceeding 1 ton by weight or 1 cbm by volume, the final number higher than 0.01 shall be counted as one billed unit. The goods of the same grade are added into each billing form.

(8) Containers are charged in containers (20 feet or 40 feet). Foldable empty boxes, stacked together with 4 boxes or less, are charged according to the corresponding standard heavy boxes of 1 box unless otherwise guided.

第七条 货物的重量或体积，以提货单、装货单或港口货物作业合同上所列为准。港口经营人、管理人可对货物的重量或体积进行核查，提货单、装货单或港口货物作业合同上所列重量或体积与核查不符的，以实际核查结果作为计费依据。

Article 7. The weight or volume of the goods shall be as specified in the bill of lading or the port cargo operation contract. Port operators and administrators may check the weight or volume of the goods. If the weight or volume listed in the bill of lading or the port cargo operation contract does not conform to the verification, the actual verification results shall be taken as the basis for billing.

第八条 除货物港务费、港口设施保安费外，引航（移泊）费、拖轮费、停泊费和围油栏使用费均应以本办法规定的收费标准为上限计收

费用。

Article 8. Besides port charges for cargo and port facilities security, pilotage (mooring) fees, tug fees, berthing fees and usage fees of oil fences shall be charged at the upper limit according to the charging standards stipulated in these Guidance.

## **第二章 货物港务费**

### **Chapter II Port Fees for Goods**

第九条 经由港口吞吐的货物及集装箱，由具体负责维护和管理防波堤、航道、锚地等港口基础设施的单位向货方或其代理人收取货物港务费。

Article 9. The cargo and containers handled through ports shall be charged by the units specifically responsible for maintaining and managing port infrastructure such as breakwaters, waterways and anchorages to the cargo carrier or its agents.

第十条 外贸货物港务费计收应符合下列规定：

(一) 外贸货物港务费按表 2（外贸货物港务费费率表）规定费率分别计收进、出港货物港务费。

(二) 下列货物及集装箱免收外贸货物港务费：

1. 凭客票托运的行李；

- 2.船舶自用的燃物料;
- 3.本船装货垫缚材料;
- 4.随包装货物同行的包装备品;
- 5.随鱼鲜同行的防腐用的冰和盐;
- 6.随活畜、活禽同行的必要饲料;
- 7.使馆物品、联合国物品、赠送礼品、展品、样品;
- 8.国际过境货物;
- 9.集装箱空箱 (商品箱除外)。

Article 10 The collection of port charges for foreign trade goods shall comply with the following provisions:

(1) Port fees for foreign trade goods shall be charged for incoming and outgoing goods at the rates specified in Table 2 (Port Fee Rate Table for Foreign Trade Goods).

(2) The following goods and containers are exempted from port charges for foreign trade goods:

1. Luggage checked by ticket;
2. Fuel Oil for ship's own use;
3. Material for loading pads on board the vessel;
4. Packaging spares accompanying the packaged goods;
5. Ice and salt for preservation along with fresh fish;
6. Necessary feed for live animals and poultry.
7. Embassy goods, United Nations Goods, gifts, exhibits and samples;

8. International transit goods;
9. Empty containers (excluding commodity containers).

第十一条 内贸货物港务费计收应符合下列规定：

(一) 内贸货物港务费按表 3 (内贸货物港务费费率表) 规定费率分别计收进、出港货物港务费。

(二) 下列货物及集装箱免收内贸货物港务费：

- 1.凭客票托运的行李；
- 2.船舶自用的燃物料；
- 3.本船装货垫缚材料；
- 4.随包装货物同行的包装备品；
- 5.渔船捕获的鱼鲜以及同行的防腐用的冰和盐；
- 6.随活畜、活禽同行的必要饲料；
- 7.使馆物品、联合国物品、军用物品；
- 8.因意外事故临时卸在港内仍需运往原到达港的货物；
- 9.用于本港建设的货物；
- 10.购进或售出的船舶；
- 11.集装箱空箱 (商品箱除外)。

Article 11 The collection of port charges for domestic trade goods shall comply with the following provisions:

(1) The port fees for domestic trade goods shall be charged for incoming and outgoing goods at the rates prescribed in Table 3 (Table of Port Fees for Domestic Trade Goods).

(2) The following goods and containers are exempted from port

charges for domestic trade goods:

1. Luggage checked by ticket;
2. Fuel oil for ship's own use;
3. Material for loading pads on board the vessel;
4. Packaging spares accompanying the packaged goods;
5. Fish caught by fishing boats and ice and salt for preservation by their peers;
6. Necessary feed for live animals and poultry.
7. Embassy goods, United Nations goods and military goods;
8. Goods temporarily discharged in the port due to accidents still need to be transported to the original port of arrival;
9. Goods for Hong Kong construction;
10. Ships purchased or sold;
11. Empty containers (excluding commodity containers).

### **第三章 港口设施保安费**

#### **Chapter III Security Fees for Port Facilities**

第十二条 经由港口吞吐的外贸进出口货物及集装箱，由取得《港口设施保安符合证书》的港口经营人，按表 4（港口设施保安费费率表）规定费率向货方或其代理人分别计收进、出港港口设施保安费。

Article 12. For import and export goods and containers handled through ports, the port operator who has obtained the

"Port Facility Security Compliance Certificate" shall charge the cargo party or its agent the security fees for the port facilities at the rates specified in Table 4 (Port Facility Security Charge Rate Table).

第十三条 外贸进、出口内支线运输集装箱，由承担国际运输段的船方或其代理人向其挂靠港口的港口经营人代交港口设施保安费。

Article 13. For the import and export of containers transported by branch lines in foreign trade, the ship or its agent undertaking the international transport section shall pay the port facility security fee on behalf of the port operator to which it is affiliated.

第十四条 外贸进口货物及集装箱因故停留中途港不再经水运前往到达港或其他港口的，港口设施保安费由中途港计收；因故停留中途港未办理清关手续并继续经水运前往原到达港或其他港口的，港口设施保安费由到达港计收。

Article 14 Where imported goods and containers in foreign trade stop at intermediate ports for reasons and no longer go by water to arrival ports or other ports, the security fees for port facilities shall be charged by intermediate ports; if the customs clearance formalities have not been completed at intermediate ports for reasons and the port facilities continue to be transported by water to the original arrival ports or other ports, the security fees for port facilities shall be charged by arrival

ports.

第十五条 下列货物及集装箱免收港口设施保安费：

- 1.凭客票托运的行李；
- 2.船舶自用的燃物料；
- 3.本船装货垫缚材料；
- 4.随包装货物同行的包装备品；
- 5.随鱼鲜同行的防腐用的冰和盐；
- 6.随活畜、活禽同行的必要饲料；
- 7.使馆物品、联合国物品、赠送礼品、展品、样品；
- 8.进口化肥、国际转关和国际过境货物及集装箱；
- 9.集装箱空箱（含商品集装箱）。

Article 15 The following goods and containers are exempt from security charges for port facilities:

1. Luggage checked by ticket;
2. Fuel materials for ship's own use;
3. Material for loading pads on board the vessel;
4. Packaging spares accompanying the packaged goods;
5. Ice and salt for preservation along with fresh fish;
6. Necessary feed for live animals and poultry.
7. Embassy goods, United Nations goods, gifts, exhibits and samples;
8. Import of chemical fertilizers, international customs transit and international transit goods and containers;

9. Empty containers (including commodity containers).

## 第四章 引航 (移泊) 费

### Chapter IV Pilotage (Moving) Fees

第十六条 引领航行国际航线船舶进、出港，向船方或其代理人计收引航费应符合下列规定：

(一) 引航距离在 10 海里及以内，且引领船舶在 120000 净吨及以内的引航费，按表 5（航行国际航线船舶港口收费基准费率表）编号 1 (A) 规定费率计收。引航距离在 10 海里及以内，且引领船舶超过 120000 净吨的引航费按 49000 元计收。

(二) 引航距离超过 10 海里的引航费，其超程部分按表 5 编号 1 (B) 规定费率计收。

(三) 超出各港引航距离以远的引航费，其超远部分的引航费按表 5 编号 1 (A) 规定费率的 30%计收。

(四) 大连、营口、秦皇岛、天津、烟台、青岛、日照、连云港、上海、宁波、厦门、汕头、深圳、广州、湛江、防城、海口、洋浦、八所、三亚港以外的港口 (港区)，引航费加收引航附加费，最高不超过每计费吨 0.27 元。

(五) 引领航行国际航线船舶过闸，引航费加收过闸引领费，过闸引领费按表 5 编号 1 (C) 规定费率计收。

Article 16 The pilotage charges billed to the ship or its agent for the entry and exit of ships navigating international routes



shall comply with the following provisions:

(1) Pilotage fees for pilotage distances of less than 10 nautical miles and leading ships of less than 120,000 net tons shall be charged at the rates specified in Table 5 (Benchmark Charge Rate Table for Ships and Ports on International Navigation Routes) No. 1 (A). The piloting distance is within 10 nautical miles and the piloting fee for piloting vessels exceeding 120,000 net tons is charged at CNY49,000.

(2) Pilotage fees for pilotage distances exceeding 10 nautical miles shall be charged at the rates specified in Table 5 No. 1 (B).

(3) The pilotage fee for the part beyond the pilotage distance of each port shall be charged at 30% of the rate stipulated in Table 5 No. 1 (A).

(4) Ports (harbors) other than Dalian, Yingkou, Qinhuangdao, Tianjin, Yantai, Qingdao, Rizhao, Lianyungang, Shanghai, Ningbo, Xiamen, Shantou, Shenzhen, Guangzhou, Zhanjiang, Fangcheng, Haikou, Yangpu, Bashi and Sanya Ports (harbors) are subject to pilotage surcharges up to Max. 0.27 yuan per ton.

(5) Ships on international navigation routes passing by sluice shall be charged a pilot fee plus a sluice pilot fee, which shall be charged at the rate specified in Table 5 No. 1 (C).

第十七条 引领航行国内航线船舶进、出港，向船方或其代理人计收引航费应符合下列规定：

(一) 引航距离在 10 海里及以内的引航费, 按表 6 (航行国内航线船舶港口收费基准费率表) 编号 1 (A) 规定费率计收。

(二) 引航距离超过 10 海里的引航费, 其超程部分按表 6 编号 1 (B) 规定费率计收。

(三) 超出各港引航距离以远的引航费, 其超远部分的引航费按表 6 编号 1 (A) 规定费率的 30% 计收。

Article 17. The pilotage charges billed to the ship or its agent for the entry and exit of ships navigating domestic routes shall comply with the following provisions:

(1) Pilotage fees for pilotage distances within 10 nautical miles shall be charged at the rates specified in Table 6 (Benchmark Charge Rate Table for Domestic Ships and Ports) No. 1 (A).

(2) Pilotage fees for pilotage distances exceeding 10 nautical miles shall be charged at the rates specified in Table 6 No. 1 (B).

(3) The pilotage fee for the part beyond the pilotage distance of each port shall be charged at 30% of the rate stipulated in Table 6 No. 1 (A).

第十八条 港口的引航距离由港口所在地港口行政管理部门确定并对外公布, 同时抄报省级交通运输主管部门。

Article 18. The pilotage distance of a port shall be determined and announced by the port administrative department of the port where the port is located, copied to the provincial transportation authorities.

第十九条 引领国际、国内航线船舶在港内移泊，由引航机构向船方或其代理人计收移泊费。引领国际航线船舶在港内移泊，按表 5（航行国际航线船舶港口收费基准费率表）编号 1（D）规定费率按次计收移泊费。引领国内航线船舶在港内移泊，按表 6（航行国内航线船舶港口收费基准费率表）编号 1（C）规定费率按次计收移泊费。

Article 19. When leading an international or domestic route ship shift berth within a harbour, the pilot agency shall charge the ship or its agent for the shifting berth fee. To guide ships on international routes to berth in the harbor, the shifting berth fee shall be charged according to the rate specified in Table 5 (Benchmark Charge Rate Table for Ships on International Routes) No. 1 (D). To guide domestic vessels to shift berth in the harbor, the shifting fee shall be charged according to the rate specified in Table 6 (Benchmark Charge Rate Table for Domestic Ships) No. 1 (C).

第二十条 引领国内航线船舶航行黑龙江水系，引航费按表 7（航行国内航线船舶黑龙江水系引航费基准费率表）规定费率计收，20000 计费吨以上船舶和 4000 计费吨以上由拖轮拖带驳船、木竹排、水上浮物的引航费收费标准由引航机构与船方或其代理人协商确定；港内移泊费按表 6（航行国内航线船舶港口收费基准费率表）编号 1（D）规定费率按次计收。

Article 20 The pilotage charges for navigating the Heilongjiang River system by domestic vessels shall be charged

according to the rates specified in Table 7 (the benchmark pilotage rate table for domestic vessels in Heilongjiang River system). The pilotage charges for vessels with more than 20,000 billing tons and for vessels with more than 4,000 billing tons shall be determined by the pilotage agencies in consultation with the ship owners or their agents in the harbour. Mooring charges are charged according to the rates specified in Table 6 (Benchmark Charge Rate Table for Domestic Ships and Ports) No. 1 (D).

第二十一条 航行国际航线船舶节假日或夜班的引航（移泊）作业应根据实际作业情况分别加收引航（移泊）费附加费。节假日、夜班的引航（移泊）作业时间占全部作业时间一半及以上，或节假日、夜班的作业时间大于等于半小时的，节假日或夜班的引航（移泊）费附加费应按表 5（航行国际航线船舶港口收费基准费率表）编号 1 规定费率的 45%分别加收，既为节假日又为夜班的引航（移泊）费附加费按表 5 编号 1 规定费率的 90%一并加收。

Article 21. Pilotage (mooring) surcharges shall be added to the pilotage (mooring) fees of ships sailing international routes on holidays or night shifts according to the actual operation conditions. If the pilotage (mooring) time of holidays and night shifts accounts for half or more of the total operation time, or if the operation time of holidays and night shifts is greater than or equal to half an hour, the pilotage (mooring) surcharge for

holidays or night shifts shall be increased respectively by 45% of the rate stipulated in Table 5 (Benchmark Charge Rate Table for Ships and Ports on International Routes) No. 1, which is both pilotage for holidays and night shifts. (Moving) surcharge is charged at 90% of the rate specified in Table 5 No. 1.

第二十二條 航行國際航線船舶的港口引航（移泊）起碼計費噸為 2000 計費噸；航行國內航線船舶黑龍江水系的港口引航（移泊）起碼計費噸為 300 計費噸，其他航行國內航線船舶的港口引航（移泊）起碼計費噸為 500 計費噸。

Article 22 The minimum charged tonnage of port pilotage (mooring) of ships sailing on international routes is 2000; the minimum charged tonnage of port pilotage (mooring) of ships sailing on domestic routes in Heilongjiang River system is 300, and the minimum charged tonnage of port pilotage (mooring) of ships sailing on other domestic routes is 500.

第二十三條 引航費按第一次進港和最後一次出港各一次分別計收。

Article 23 Pilotage charges shall be charged separately for the first entry and the last exit.

第二十四條 由拖輪拖帶的船舶、駁船、木竹排或水上浮物，其引航（移泊）費按拖輪的功率（馬力）與所拖船舶、駁船、木竹排或水上浮物的計費噸合計計收。

Article 24 The piloting (mooring) fees for vessels, barges, bamboo rafts or floating objects towed by tugboats shall be

based on the power (horsepower) of the tugboats and the tonnage of the tugboats, barges, bamboo rafts or floating objects on the water.

## 第五章 拖轮费

### Chapter V Tugboat Fees

第二十五条 船舶靠离泊使用拖轮和引航或移泊使用拖轮，提供拖轮服务的单位向船方或其代理人计收拖轮费。航行国际、国内航线船舶每拖轮艘次费率分别按表 8（航行国际航线船舶拖轮费基准费率表）、表 9（航行国内航线船舶拖轮费基准费率表沿海港口部分）和表 10（航行国内航线船舶拖轮费基准费率表内河港口部分）规定计收。

沿海港口的船舶靠离泊和引航或移泊使用拖轮艘数的配备标准由所在地港口行政管理部门会同海事管理机构提出，各省级交通运输主管部门对其合规性、合理性进行审核后公布。长江干线拖轮艘数的配备标准由交通运输部长江航务管理局会同沿江相关省级交通运输主管部门制定，并对外公布。

Article 25. Tugboats shall be used for berthing, and tugboat fees shall be billed to the ship or its agent by the unit providing tugboat services. The tugboat rates for ships on international and domestic routes are calculated according to Table 8 (the benchmark tugboat fee tariff for ships on international routes), Table 9 (the coastal port part of the benchmark tugboat fee tariff for ships on domestic routes) and

Table 10 (the inland port part of the benchmark tugboat fee tariff for ships on domestic routes) respectively.

The allocation standards for the number of tugboats used for berthing, piloting or mooring in coastal ports shall be proposed by the port administration department in conjunction with the maritime administration organ at the port where the tugboats are located, and the compliance and rationality of the tugboats shall be examined and published by the competent transport departments at the provincial level. The allocation standard of tugboats on the Yangtze River trunk line shall be formulated by the Yangtze River Navigation Administration, Minister of Transport, in conjunction with the relevant provincial transportation authorities along the Yangtze River, and published to the public.

第二十六条 被拖船舶靠离的泊位与最近的拖轮基地距离超过 30 海里但小于等于 50 海里的，其拖轮费可按基准费率的 110%收取；距离超过 50 海里的，可按 120%收取。

Article 26 If the berth of the towed ship is more than 30 nautical miles away from the nearest tugboat base but less than or equal to 50 nautical miles, the tugboat fee may be charged at 110% of the benchmark rate; if the distance exceeds 50 nautical miles, the tugboat fee may be charged at 120%.

第二十七条 拖轮费与燃油价格实行联动，燃油价格大幅上涨或下

跌影响拖轮运营成本发生较大变化时，适当调整拖轮费基准费率标准。具体联动机制和办法另行规定。

Article 27 The benchmark tugboat fee rate standard shall be adjusted appropriately when the tugboat operation cost is greatly changed due to the linkage between tugboat fee and fuel price, and when the fuel price rises or falls sharply, the benchmark tugboat fee rate standard shall be adjusted appropriately. Specific linkage mechanisms and measures shall be stipulated separately.

## 第六章 停泊费

### Chapter VI Berthing Fees

第二十八条 停泊在港口码头、浮筒的船舶，由提供停泊服务的港口经营人向船方或其代理人计收停泊费。停泊费计收应符合下列规定：

（一）航行国际、国内航线船舶，停泊费分别按表 5（航行国际航线船舶港口收费基准费率表）编号 2（A）和表 6（航行国内航线船舶港口收费基准费率表）编号 2（A）规定费率计收。

（二）下列航行国际、国内航线的船舶，分别按表 5 编号 2（B）和表 6 编号 2（B）规定费率计收停泊费：

1.货物及集装箱装卸或上、下旅客完毕 4 小时后，因船方原因继续留泊的船舶；

2.非港口原因造成的等修、检修的船舶（等装、等卸和装卸货物及



集装箱过程中的等修、检修除外);

3.加油加水完毕继续留泊的船舶;

4.非港口工人装卸的船舶;

5.国际客运和旅游船舶。

Article 28 A ship berthing at a port wharf or buoy shall be charged a berthing fee by the port operator who provides berthing services to the ship or its agent. Berthing fees shall be collected in accordance with the following provisions:

(1) For ships on international and domestic routes, berthing fees shall be billed according to the rates specified in Table 5 (Benchmark Charge Rate Table for Ships on International Routes) No. 2 (A) and Table 6 (Benchmark Charge Rate Table for Ships on Domestic Routes) No. 2 (A).

(2) The berthing fees for ships sailing international and domestic routes listed below shall be calculated at the rates specified in Table 5, Number 2 (B) and Table 6, Number 2 (B):

1. Ships that remain on berth due to reasons from ship after four hours from finishing loading and unloading cargo and containers or passengers;

2. Ships wait for repair and overhauls caused by non-port reasons (except wait for repairs and overhauls in the process of loading, unloading, loading and unloading cargo and containers);

3. Vessels stay after refueling and water filling;
4. Ships loaded and unloaded by non-port workers;
5. International passenger and cruise ships.

第二十九条 停泊在港口锚地的航行国际航线船舶, 由负责维护港口锚地的单位向船方或其代理人按表 5 (航行国际航线船舶港口收费标准费率表) 编号 2 (C) 规定费率计收停泊费。

Article 29. For ships on international Routes berthed at port anchorage, the unit responsible for maintaining port anchorage shall charge the berthing fee from the ship or its agent at the rate specified in Table 5 (Benchmark Charge Rate Table for Vessels on International Voyage Port Charges) No. 2 (C).

第三十条 船舶在港口码头、浮筒、锚地停泊以 24 小时为 1 日, 不满 24 小时的按 1 日计。船舶在港每 24 小时交叉发生码头、浮筒、锚地停泊的, 停泊费按表 5 编号 2 (A) 规定费率计收。

Article 30 Ships berthing at harbour terminals, buoys and anchorages shall be billed at 24 hours a day and if less than 24 hours will be billed at a day. If a ship berthes at a wharf, buoy or anchorage within 24 hours at the port, the berthing fee shall be charged at the rate specified in Table 5 No. 2 (A).

第三十一条 系靠停泊在港口码头、浮筒的船舶的船舶, 视同停泊码头、浮筒的船舶计收停泊费。

Article 31 A ship moored at a port wharf or buoy shall be regarded as mooring at a wharf or buoy and berthing fees shall

be billed to ship.

第三十二条 由于港口原因或特殊气象原因造成船舶在港内留泊,以及港口建设工程船舶、军事船舶和执行公务的公务船舶留泊,免收停泊费。

Article 32 The berthing fee shall be exempted for ships berthed in the port due to port or special meteorological reasons, as well as for ships engaged in port construction, military vessels and official vessels for carrying out official duties

## 第七章 围油栏使用费

### Chapter VII Oil Fence Fees

第三十三条 船舶按规定使用围油栏,由提供围油栏服务的单位向相关规定明确的布设围油栏义务人收取围油栏使用费。

Article 33 When ships use oil fences in accordance with regulations, the units providing oil fence services shall collect fees for the use of oil fences from the obligors who clearly lay out the oil fences in accordance with relevant regulations

第三十四条 航行国际航线船舶的围油栏使用费,按表 5 (航行国际航线船舶港口收费基准费率表) 编号 3 规定费率计收。航行国内航线船舶的围油栏使用费,按表 6 (航行国内航线船舶港口收费基准费率表) 编号 3 规定费率计收。

Article 34 The fees for the use of oil fences for ships sailing

international routes shall be charged according to the rates stipulated in Table 5 (Benchmark Charge Rate Table of Port Charges for ships sailing international routes) No. 3. The fees for the use of oil fences for ships on domestic routes shall be charged at the rates specified in Table 6 (Benchmark Charge Rate Table of Port Charges for ships on domestic routes) No. 3.

## **第八章 港口作业包干费**

### **Chapter VIII lump sum charge at Port**

第三十五条 港口经营人为船舶运输的货物及集装箱提供港口装卸等劳务性作业,向船方、货方或其代理人等综合计收港口作业包干费;港口经营人为客运和旅游船舶提供港站使用等服务,向客运和旅游船舶运营企业或其代理人综合计收港口作业包干费。

Article 35 Port operators provide port handling and other labor operations for cargo and containers transported by ships, collect lump sum charge at Port from ship owners, cargo carriers or their agents. Port operators provide services such as port use for passenger and cruise ships, collect lump sum charge at Port from passenger and cruise ship operators or their agents.

第三十六条 港口作业包干费的包干范围包括港口作业的全过程,港口经营人应分别将下列货物及集装箱港口作业、客运港口服务纳入港口作业包干费,不得单独设立收费项目另行收费:

(一) 货物及集装箱港口作业：散杂货装卸（包括为在船舱散货上加装货物进行平舱以及按船方或其代理人要求的其他特殊平舱），集装箱装卸，铁路线使用，铁路货车取送，汽车装卸、搬移、翻装，集装箱火车、驳船装卸（包括在长江干线和黑龙江水系港口使用拖轮取送驳船到码头装卸货物），集装箱拆、装箱，起重船、起重机、吸扬机使用，起货机工力，拆包和倒包，灌包和缝包，分票，挑样，一般扫舱和拆隔舱板，装卸用防雨设备、防雨罩使用，装卸及其他作业工时，岸机使用，以及困难作业，杂项作业，减加载，捣载，转栈，超长（笨重、危险、冷藏、零星）货物作业，地秤使用，轨道衡，尺码丈量，库内升降机或其他机械使用，除尘，集装箱清洗，成组工具使用。

(二) 客运港口服务：客运和旅游客运码头服务、港站使用服务、行李代理、行李装卸、进出码头迎送旅客。

Article 36 The scope of lump sum charge at Port covers the whole process of port operations. The port operator shall include the following cargo, container port operations and passenger port services into the lump sum charge at Port respectively. No separate charging items shall be set up for additional charges:

(1) Work in cargo and container ports: loading and unloading of bulk cargo (including flat cabins for loading cargo in bulk cabins and other special flat cabins required by the ship or its agent), loading and unloading of containers, use of railway lines, pick-up and delivery of railway wagons, loading and

unloading of vehicles, handling and overloading of containers, trains and barges (including those used in the Yangtze River trunk line and Heilongjiang River port) Tugboats take and deliver barges to the wharf for loading and unloading cargo, container dismantling, loading, crane, suction machine use, cargo lifter workforce, dismantling and backpacking, filling and sewing packages, sub-voting, sampling, general cleaning and dismantling partition board, rainproof equipment, rainproof hood use, loading and unloading and other working hours, shore machine use, difficult operation, miscellaneous operations, load reduction, Tamping, transfer, super-long (bulky, dangerous, refrigeration, sporadic) cargo operation, use of ground scale, track scale, size measurement, use of hoist or other machinery in storehouse, dust removal, container cleaning, group tool use.

(2) Passenger port services: passenger and Cruise ship terminal services, baggage agent, baggage handling, and passenger arrival and departure terminal services.

第三十七条 港口经营人可根据港口作业情况增加或减少第三十六条规定的作业内容, 但均应纳入港口作业包干费统一计收, 收费标准由港口经营人自主制定。

Article 37 Port operators may increase or decrease the operation contents stipulated in Article 36 according to the operation conditions of ports, but all of them shall be included

in the unified calculation and collection fees for port operations, and the charging standards shall be determined independently by port operators.

第三十八条 港口作业包干费不得包含实行政府定价、政府指导价的收费项目和其他实行市场调节价的收费项目。

Article 38 The lump sum charge at Port shall not include the fee items for the implementation of government pricing, government guidance pricing and other fee items for the implementation of market adjustment pricing.

## **第九章 库场使用费**

### **Chapter 9 Use Fee of Storehouse**

第三十九条 货物及集装箱在港口仓库、堆场堆存，或经港口经营人同意，在港口库场进行加工整理、抽样等，由港口经营人向货方或其代理人收取库场使用费。

Article 39 Goods and containers are stored in port warehouses and yards or processed and sampled at port warehouses with the consent of port operators. The port operators shall collect fees for the use of the warehouses from the cargo carriers or their agents.

第四十条 库场使用费的收费标准由港口经营人自主制定。

Article 40 The charging standards for the use fees of warehouses shall be formulated independently by the port operators.

## 第九章 船舶供应服务费和船舶污染物接收处理服务费

### Chapter 10 Ship Supply Service Fee and Ship Pollutant Receiving and Disposal Service Fee

第四十一条 为船舶提供供水（物料）、供油（气）、供岸电等供应服务，由提供服务的单位向船方或其代理人收取船舶供应服务费。

Article 41 For the provision of water supply (materials), oil supply (gas), shore power supply and other supply services for ships, the service provider shall charge the ship's supply service fee to the ship's owner or its agent.

第四十二条 为船舶提供垃圾接收处理、污油水接收处理等船舶污染物接收处理服务，由提供服务的单位向船方或其代理人收取船舶污染物接收处理服务费。

Article 42 The service of receiving and treating pollutants from ships, such as garbage, oil and water, shall be charged by the service provider to the ship or its agent for receiving and treating pollutants from ships.

第四十三条 船舶供应服务费和船舶污染物接收处理服务费的收费标准由提供服务的单位自主制定。水、油、气、电价格按照国家规定价格政策执行。

Article 43 The charging standards for ship supply service fees and ship pollutant reception and treatment service fees shall be independently formulated by the service providers. The prices of



water, oil, gas and electricity shall be implemented in accordance with the price policies prescribed by the State.

## **第十一章 附则**

### **Chapter 11 Supplementary Provisions**

第四十四条 本办法所称“满尺丈量”是指按《进出口商品货载衡量检验规程》(SN/T 0892) 进行的丈量。

Article 44 The term "full-scale measurement" as mentioned in these Measures refers to the measurement carried out in accordance with the Regulations for the Measurement and Inspection of Import and Export Commodities (SN/T 0892).

第四十五条 本办法所称“危险货物”按《港口危险货物安全管理规定》(交通运输部令 2017 年第 27 号) 执行。

Article 45 The "dangerous goods" referred to in these Measures shall be implemented in accordance with the Regulations on the Safety Management of Dangerous Goods in Ports (Decree No. 27 of 2017 of the Ministry of Transport).

第四十六条 本办法所称节假日是指中华人民共和国法定节假日和节假日。夜班作业时间是指 21 时至次日 8 时时段内连续 8 小时的作业时间，具体时间起讫点由港口所在地港口行政管理部门确定并对外公布。

Article 46 The term "holidays" as mentioned in these Measures refers to the statutory holidays and holidays of the People's Republic of China. Night shift operation time refers to 8 hours' continuous operation time from 21 o'clock to 8 o'clock

the next day. The starting and ending points of the specific time are determined and announced by the port administrative department in the port where the port is located.

第四十七条 沿海内支线集装箱船舶, 实行政府指导价的港口收费以表 5 (航行国际航线船舶港口收费基准费率表) 规定费率的 50%计收; 长江内支线集装箱船舶, 实行政府指导价的港口收费以表 6 (航行国内航线船舶港口收费基准费率表) 规定的费率计收; 承运海洋原油、液化石油气 (外贸进出口原油、液化石油气除外) 的船舶, 实行政府指导价的港口收费以表 5 规定费率的 50%计收。

Article 47 The port charges for container ships on inland feeder routes in coastal areas shall be charged at 50% of the rate specified in Table 5 (Benchmark Charge Rate Table for Ships on International Navigation Routes); for container ships on inland feeder routes in the Yangtze River, the port charges for inland feeder routes shall be charged at the rate specified in Table 6 (Benchmark Charge Rate Table for Ships on Domestic Navigation Routes); The port charges for crude oil and liquefied petroleum gas (except for import and export of crude oil and liquefied petroleum gas) at the government-guided price are charged at 50% of the rate specified in Table 5.

第四十八条 对抢险救灾物资运输的港口作业收费, 由交通运输部会同国家发展和改革委员会制定。对军事运输的港口作业收费, 由交通运输部会同负责军事运输的管理部门、国家发展和改革委员会制定。

Article 48 The port operation fees for the transportation of emergency and disaster relief materials shall be formulated by the Ministry of Transport in conjunction with the National Development and Reform Commission. Charges for port operations of military transport shall be formulated by the Ministry of Transport in conjunction with the administrative departments responsible for military transport and the National Development and Reform Commission.

第四十九条 本办法由交通运输部会同国家发展和改革委员会负责解释。

Article 49 This guidance shall be interpreted by the Ministry of Transport in conjunction with the National Development and Reform Commission.

第五十条 本办法自 2019 年 4 月 1 日起执行,有效期为 5 年。2017 年 7 月 12 日,交通运输部、国家发展改革委印发的《港口收费计费办法》停止执行。此前发布的有关规定与本办法不一致的,以本办法为准。

Article 50 The Guidance shall be implemented as of April 1, 2019 and shall be valid for five years. On July 12, 2017, the Guidance for Charging guidance at China Ports issued by the Ministry of Transport and the National Development and Reform Commission ceased to be implemented. Where the relevant provisions previously promulgated are inconsistent with this guidance, this guidance shall prevail.